

Spis treści

| | |
|---|----|
| Wstęp | 11 |
| Rozdział I. Zjawisko „Obamamania” na tle sytuacji politycznej w Kenii | 15 |
| 1.1. Wprowadzenie | 15 |
| 1.2. Sytuacja społeczna i lingwistyczna w Kenii | 15 |
| 1.3. Sytuacja polityczna w Kenii oraz powyboreczy kryzys z roku 2008 | 18 |
| 1.4. Relacje Baracka Obamy z Afryką | 21 |
| 1.4.1. Sylwetka Baracka Obamy | 21 |
| 1.4.2. Afryka w polityce zagranicznej prezydenta Baracka Obamy | 24 |
| 1.5. „Obamamania” w Kenii i na świecie | 27 |
| 1.5.1. Barack Obama – źródła fascynacji politykiem | 28 |
| 1.5.2. <i>Change</i> . Język Obamy oraz kampania wyborcza z roku 2008 | 29 |
| 1.6. Przejawy „Obamamania” | 33 |
| 1.6.1. „Obamamania” w kulturze materialnej i niematerialnej Kenii | 33 |
| 1.6.2. Wizyta Obamy w Kenii w 2015 roku i kulminacja „Obamamania”... .. | 40 |
| 1.7. Uwarunkowania kulturowe zjawiska „Obamamania” w Kenii | 43 |
| 1.8. Uwarunkowania polityczne zjawiska „Obamamania” w Kenii | 45 |
| Rozdział II. Postać Baracka Obamy w prasie kenijskiej | 49 |
| 2.1. Kenijska prasa jako materiał badawczy – wprowadzenie | 49 |
| 2.2. Prasa na przełomie XIX i XX wieku – pierwsze czasopisma i gazety | 50 |
| 2.3. Prasa w czasie I i II wojny światowej | 51 |
| 2.4. Prasa w czasie odzyskania niepodległości | 52 |
| 2.5. Prasa w epoce systemu wielopartyjnego w Kenii | 53 |
| 2.6. Obraz Obamy i jego polityki w gazetach kenijskich | 55 |
| 2.6.1. Porównanie obrazu Baracka Obamy i jego polityki w dziennikach „Taifa Leo” i „Daily Nation” – założenia | 55 |
| 2.6.2. Obraz Baracka Obamy i jego polityki w kenijskich dziennikach w roku 2008 | 56 |
| 2.6.3. Obraz Baracka Obamy i jego polityki w kenijskich dziennikach w roku 2012 | 59 |
| 2.6.4. Barack Obama i jego polityka w kenijskich dziennikach w roku 2015 | 61 |
| 2.7. Podsumowanie analizy materiału prasowego | 65 |

| | |
|--|-----|
| Rozdział III. Karykatura w Kenii | 67 |
| 3.1. Komunikacja obrazem w Afryce | 67 |
| 3.2. Historia powstawania karykatury w Kenii | 68 |
| 3.3. Karykatura w Kenii od przemian systemowych w latach 90. XX wieku | 71 |
| 3.4. Funkcja karykatury w Kenii i uwarunkowania rozwoju | 73 |
| 3.4.1. Kenijscy karykaturzyści wobec ograniczania wolności słowa w XXI wieku | 74 |
| 3.4.2. Internet jako nowa przestrzeń wolności karykatury | 75 |
| Rozdział IV. Metafora, metonimia i amalgamat jako narzędzia analizowania karykatury politycznej | 78 |
| 4.1. Założenia językoznawstwa kognitywnego | 78 |
| 4.2. Metafora w ujęciu językoznawstwa kognitywnego | 80 |
| 4.2.1. Definicja metafory | 80 |
| 4.2.2. Mechanizm metafory oraz typy domen | 81 |
| 4.2.3. Kategorie metafor | 84 |
| 4.2.4. Metafora w badaniu dyskursu | 86 |
| 4.2.5. Odróżnienie metafory w sensie figuratywnym i <i>Metaphor Identification Procedure</i> | 87 |
| 4.3. Metonimia w językoznawstwie kognitywnym | 89 |
| 4.3.1. Metonimia – wprowadzenie | 89 |
| 4.3.2. Mechanizm działania metonimii | 89 |
| 4.3.3. Wyidealizowany model kognitywny (ICM) | 92 |
| 4.3.4. Rodzaje metonimii | 93 |
| 4.4. Amalgamat | 100 |
| 4.4.1. Teoria integracji pojęciowej i stan badań | 100 |
| 4.4.2. Teoria przestrzeni mentalnych | 101 |
| 4.4.3. Zasady i mechanizm amalgamatu | 102 |
| 4.4.4. Typologia amalgamatów | 104 |
| 4.4.5. Omówienie mechanizmu amalgamatu na przykładach | 105 |
| Rozdział V. Metonimia, metafora i amalgamat w karykaturze kenijskiej | 110 |
| 5.1. Znaczenie metonimii, metafory i amalgamatu dla gatunku karykatury | 110 |
| 5.2. Metonimia w karykaturach kenijskich | 111 |
| 5.2.1. Patrick Gathara, <i>Nobel Prize</i> | 112 |
| 5.2.2. Eric „Gammzo” Ngamau: „ <i>Hakuna matata</i> ” | 113 |
| 5.2.3. Paul „Maddo” Kelemba, <i>Essential Contact</i> | 115 |
| 5.3. Metafora w karykaturze kenijskiej – wprowadzenie | 119 |
| 5.3.1. Patrick Gathara, <i>Obama Wins, Hillary Whines</i> | 119 |
| 5.3.2. Victor Ndula, <i>Bridging the 88 year old divide</i> | 123 |
| 5.3.3. Celestine Wamiru, <i>Obama’s Visit</i> | 128 |

| | |
|---|-----|
| 5.4. Amalgamat w kenijskiej karykaturze | 134 |
| 5.4.1. Patrick Gathara, <i>The Absurdity of Hopelessness</i> | 135 |
| 5.4.2. Godfrey GADO Mwampembwa, <i>2008 ... Today</i> | 147 |
| Rozdział VI. Barack Obama i jego polityka w kenijskiej karykaturze politycznej w latach 2006–2012 | 153 |
| 6.1. Zmiana w postrzeganiu Baracka Obamy w Kenii – wprowadzenie | 153 |
| 6.2. Barack Obama w karykaturze przed wygraną w wyborach w 2008 roku | 155 |
| 6.3. Barack Obama w karykaturze w latach 2008 i 2009 | 162 |
| 6.4. Barack Obama w kenijskiej karykaturze w latach 2009 i 2010. Wizyta w Ghanie i skandal WikiLeaks | 165 |
| Rozdział VII. Barack Obama i jego polityka w kenijskiej karykaturze w latach 2012–2014 | 177 |
| 7.1. Wygrana w wyborach prezydenckich i początek drugiej kadencji | 177 |
| 7.2. Barack Obama w kenijskiej karykaturze w latach 2013 i 2014. Druga wizyta w Afryce i prawa osób nieheteronormatywnych | 184 |
| Rozdział VIII. Barack Obama i jego polityka w kenijskiej karykaturze w latach 2015 i 2016 oraz po zakończeniu prezydentury | 200 |
| 8.1. Wizyta prezydencka w Kenii w roku 2015 | 200 |
| 8.2. Koniec prezydentury Baracka Obamy oraz jego spuścizna polityczna w karykaturach | 225 |
| Wnioski | 233 |
| Bibliografia | 237 |

Wstęp

W czasie ósmioletniej prezydentury Baracka Obamy rozpoczętej w roku 2008, na całym świecie obserwować można było zjawisko „Obamamania” – fascynacji politykiem, jego pracą, a także historią rodzinną i życiem prywatnym. Miała ona szczególnie intensywny przebieg w Kenii, ponieważ ojciec Obamy był Kenijczykiem wywodzącym się z zamieszkującej zachodnie regiony kraju grupy etnicznej Luo. „Obamamania” w Kenii przeniknęła do kultury materialnej i niematerialnej tego kraju: jego imię i wizerunek były wykorzystywane przez licznych przedsiębiorców oraz stanowiły inspirację dla artystów, tworzących m.in. graffiti oraz karykaturę polityczną. „Obamamania” była również szeroko komentowana przez lokalną prasę – gazety kenijskie, zarówno dominujące na rynku czasopisma anglojęzyczne oraz dzienniki suahilijskie w czasie ośmiu lat prezydentury Baracka Obamy poświęciły bardzo wiele uwagi podkreślając, że jego więzy rodzinne powinny uczynić z Kenii szczególnie ważnego partnera politycznego Stanów Zjednoczonych.

Można wskazać liczne powody szczególnego zainteresowania Obamą w Kenii, z których część jest podobna do występujących w innych regionach świata. Są nimi cechy osobowościowe prezydenta, jego zdolności oratorskie, fakt bycia pierwszym czarnoskórym prezydentem Stanów Zjednoczonych. Inne uwarunkowania są unikatowe dla Kenii – będą to tradycyjne wartości wyznawane przez Kenijczyków, dla których pokrewieństwo skutkuje obowiązkiem wzajemnej troski i zaopiekowania oraz trwający wiele dziesięcioleci kryzys przywództwa w Kenii, a także największy od czasu odzyskania niepodległości powybiorczy konflikt z 2008 r. Uważam, że współwystępowanie wskazanych czynników wpłynęło na szczególnie intensywny przebieg „Obamamania” w Kenii, a często pomijany w analizach, wieloletni konflikt wewnętrzny w największym stopniu wpłynął na to, że w tym kraju Baracka Obamę uznano za polityka, który pogodzi zwaśnionych Kenijczyków.

W niniejszej książce analizowane są karykatury polityczne przedstawiające Baracka Obamę i jego politykę powstające w czasie jego prezydentury, które były publikowane w Kenii. Materiały źródłowe zostały zebrane w czasie dwóch pobytów w Kenii: w lipcu 2015 r., gdy Obama odwiedził kraj jedyny raz jako prezydent, a także w czasie pobytu naukowego w Nairobi w sierpniu 2018 r.,

a także poprzez kwerendę źródeł internetowych. W czasie drugiego pobytu badawczego przeprowadzone zostały pogłębione wywiady z twórcami analizowanych rysunków – Celestine Wamiru, Patrickiem Gatharą, Paulem Kelembą, Godfreyem Mwampembwą oraz Victorem Ndulą.

Rolą karykaturzystów politycznych, nie tylko w Kenii, ale też w innych państwach, jest krytyczne przyglądanie się postępowaniu rządzących oraz przedstawianie poprzez wyolbrzymienie i kpinę ich przywar oraz błędów. Karykatura, w opinii samych twórców, służy nie tylko rozrywce, bo dzięki przerysowaniu i humorowi pełni rolę ludyczną, ale przede wszystkim jest strażnikiem porządku społecznego, stanowiąc platformę za pomocą której odbiorcy konfrontują się ze swoimi postawami i wyobrażeniami na temat władzy, polityków oraz swojej roli w budowaniu społeczeństwa. Hipoteza badawcza zakładała, że w czasie „Obamamania” rysownicy kenijscy inaczej niż dziennikarze, którzy wielokrotnie idealizowali Baracka Obamę w swoich tekstach prasowych, prezentowali krytyczną postawę wobec nie tylko prezydenta, ale też samego zjawiska fascynacji nim w Kenii. Ponadto, figura polityka była wielokrotnie wykorzystywana wyłącznie jako narzędzie służące zainicjowaniu debaty na tematy dotyczące polityki wewnętrznej. Do analizy zebranego materiału źródłowego wykorzystuję narzędzia językoznawstwa kognitywnego – metaforę, metonimię i amalgamat. Wybrana metodologia, dzięki podkreślaniu znaczenia aspektu społecznego i kulturowego w badaniach językoznawczych, pozwala na wskazanie w analizowanych karykaturach wielopłaszczyznowych komunikatów, do konstruowaniu których wykorzystywane są zarówno tzw. zachodnie, jak i typowo kenijskie treści i wartości kulturowe.

W pierwszym rozdziale niniejszej pracy opisuję przyczyny, przebieg i znaczenie zjawiska „Obamamania” w Stanach Zjednoczonych oraz w Kenii, a także charakteryzuję politykę afrykańską administracji Stanów Zjednoczonych w czasie prezydentury Obamy. Przedstawiam kontekst polityczny, społeczny i lingwistyczny w Kenii oraz czynniki, które wpłynęły na intensywny przebieg tego zjawiska w kraju. W kolejnym rozdziale zapoznaję czytelników z historią prasy kenijskiej, ponieważ rozwój kenijskiej karykatury jest z nią bezpośrednio związany. W tym rozdziale pogłębuję analizę treści publikowane na łamach prasy anglojęzycznej i suahilojęzycznej w Kenii w czasie prezydentury Obamy, co stanowi ważny punkt odniesienia w dalszej analizie rysunków. W trzecim rozdziale opisuję historię karykatury kenijskiej, a także funkcję karykatury oraz jej twórców w Afryce Wschodniej. Zagadnienie omówione zostaje z uwzględnieniem rosnącej roli Internetu w komunikacji w Kenii.

W czwartym rozdziale omówiona jest wykorzystana w pracy metodologia oraz narzędzia analityczne – metafora, metonimia oraz teoria integracji pojęciowej w ujęciu językoznawstwa kognitywnego. Analizuję każde z tych narzędzi i omawiam mechanizm ich działania za pomocą klasycznych przykładów, natomiast w kolejnym przedstawiam je na szczegółowych przykładach kenijskich karykatur

portretujących Obamę. Trzy ostatnie rozdziały niniejszej książki stanowią szczegółową analizę zebranego materiału źródłowego karykatur. W pierwszej kolejności omawiam karykatury powstałe bezpośrednio przed rozpoczęciem prezydentury przez Obamę, a następnie rysunki tworzone w najważniejszych wydarzeniach z czasu obu kadencji, które były związane z Afryką, zwłaszcza zjawisko „Obamamania” i jej odbiór społeczny, pierwszą wizytę Obamy w Afryce, która miała miejsce w Ghanie, drugą wizytę, w czasie której odwiedził Senegal, Republikę Południowej Afryki i Tanzanię, a także zagadnienia poświęcone międzynarodowej współpracy gospodarczej, obecności Chin w Afryce oraz przestrzeganiu praw człowieka, zwłaszcza w kontekście praw osób nieheteronormatywnych. Ostatni rozdział jest prawie w całości poświęcony jednemu z kluczowych dla zjawiska wydarzeniu, jakim była długo wyczekiwana przez Kenijczyków wizyta Obamy w Kenii w roku 2015. Przyjazd Obamy miał miejsce kilkanaście miesięcy przed zakończeniem drugiej kadencji prezydenckiej, stał się więc jednocześnie podsumowaniem jego dotychczasowych osiągnięć na zajmowanym stanowisku. Ostatni rozdział kończy analiza trzech karykatur opublikowanych po zakończeniu prezydentury Obamy, co pozwala na omówienie kenijskiej oceny jego dokonań i spuścizny politycznej dla Kenijczyków.